



Rzeczpospolita Polska
Minister Infrastruktury
ul. Chałubińskiego 4/6, 00-928 Warszawa

KOPIA



610

ŚWIADECTWO HOMOLOGACJI TYPU WE
EC TYPE-APPROVAL CERTIFICATE

Zawiadomienie dotyczące:

Communication concerning the:

- **udzielenia homologacji typu,**
type-approval granted,

typu części w odniesieniu do dyrektywy (94/20/WE)
of a type of a component with regard to Directive (94/20/EC)

Numer homologacji typu: e20*94/20*1015*00
Type-approval number:

CZĘŚĆ I
SECTION I

- | | | |
|--------|---|---|
| 0.1. | Marka (nazwa handlowa producenta):
Make (trade name of manufacturer): | AUTO-HAK Słupsk |
| 0.2. | Typ i ogólny opis handlowy:
Type and general commercial description(s): | Zaczepek kulowy J49A
Towing hitch |
| 0.3. | Środki identyfikacji typu, jeżeli zaznaczone na części:
Means of identification of type if marked on the component: | Marka i typ
Make (trade name) and type |
| 0.3.1. | Miejsce tego oznakowania:
Location of that marking: | na tabliczce
on type label |
| 0.5. | Nazwa i adres producenta:
Name and address of manufacturer: | PPUH „AUTO-HAK” s.j. Henryk i Zbigniew Nejman
PL, 76-200 Słupsk; ul. Słoneczna 16K |
| 0.7. | W przypadku części i oddzielnych zespołów technicznych, umiejscowienie i metoda umieszczenia znaku homologacji WE:
In the case of components and separate technical units, location and method of affixing of the EC approval Mark: | na tabliczce
on type label |
| 0.8. | Nazwa(-y) i adres(-y) zakładu montażowego:
Name(s) and address(es) of assembly plants: | nie dotyczy
N/A |

CZĘŚĆ II
SECTION II

- | | | |
|------|---|--------------|
| 1. | Dodatkowe informacje:
Additional information: | |
| 1.1. | Klasa typu urządzenia sprzęgającego:
Class of the type of coupling: | A50-X |
| 1.2. | Kategorie lub typy pojazdów, do których urządzenie zostało zaprojektowane lub się ogranicza: wg dokumentacji homologacyjnej
Categories or types of vehicles for which the device is designed or restricted: according to approval documentation | |

1.3. **Maksymalna wartość D:** **KOPIA** **8,0 kN**
Maximum D-value:

1.4. **Maksymalne obciążenie pionowe S w punkcie sprzężenia: 65 kg**
Maximum vertical load S at the coupling point:

1.5. **Maksymalne obciążenie U sprzęgu siodłowego: nie dotyczy**
Maximum load U at the fifth wheel coupling point: **N/A**

1.6. **Maksymalna wartość V: nie dotyczy**
Maximum V-value: **N/A**

1.7. **Instrukcja montażu urządzenia sprzęgającego danego typu do pojazdu oraz zdjęcia lub rysunki ustalonych przez producenta punktów mocowania na pojeździe; informacje dodatkowe, jeśli zastosowanie danego typu urządzenia sprzęgającego jest ograniczone do szczególnych typów pojazdu: wg dokumentacji homologacyjnej**
Instructions for attachment of the coupling type to the vehicle and photographs or drawings of the fixing points at the vehicle given by the manufacturer; additional information if the use of the coupling type is restricted to special types of vehicles: according to approval documentation

1.8. **Informacje o wyposażeniu w specjalne wsporniki pociągowe lub płyty montażowe: nie dotyczy**
Information on the fitting of special towing brackets or mounting plates: **N/A**

2. **Śłużba techniczna odpowiedzialna za przeprowadzenie badań:**
Technical service responsible for carrying out the tests:

Przemysław Instytut Motoryzacji, 03-301 Warszawa, ul. Jagiellońska 55

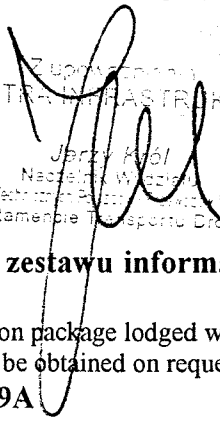
3. **Data sprawozdania z badań: 2009-11-02**
Date of test report:

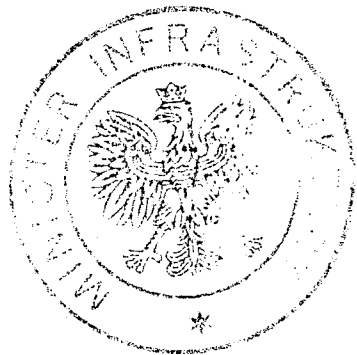
4. **Numer sprawozdania z badań: BLY.399.09H**
Number of test report:

5. **Uwagi: Brak**
Remarks: None

6. **Miejscowość:** **PL 00-928 Warszawa**
Place:

7. **Data:** **2010-02-11**
Date:

8. **Podpis:**
Signature:

Zupm...
MINISTER INFRASTRUKTURY
Jerzy Kubiś
Naczelnik Wydziału
Warunków Technicznych, Bezpieczeństwa i Środowiska
w Departamencie Transportu Drogowego



9. **Załączony wykaz do zestawu informacji złożony we właściwym organie udzielającym homologacji typu.**
The index to the information package lodged with the competent authority that has granted type-approval, which may be obtained on request, is attache
- **Dokumentacja J49A**
Documentation
- **Sprawozdanie z badań nr: BLY.399.09H**
Test report No:

DOKUMENT INFORMACYJNY Nr 1015*00/2009

INFORMATION DOCUMENT No 1015*00/2009

odnoszący się do homologacji WE części mechanicznego urządzenia sprzęgającego
pojazdów silnikowych i ich przyczep (94/20/WE)

relating to the EC type-approval as a component of mechanical coupling devices for
motor vehicles and their trailers (94/20/EC)

0. **DANE OGÓLNE**
GENERAL
- 0.1. **Marka (nazwa handlowa producenta):** AUTO-HAK Słupsk
Make (trade name of manufacturer):
- 0.2. **Typ i opis handlowy:** Zaczep kulowy J49A
Type and commercial description: Towing hitch
- 0.5. **Nazwa i adres producenta:** PPUH „AUTO-HAK” s.j. Henryk i Zbigniew
Name and address of manufacturer: Nejman, 76-200 Słupsk; ul. Słoneczna 16K
- 0.7. **W przypadku części i oddzielnych zespołów technicznych, umiejscowienie i metoda umieszczenia znaku homologacji WE: na tabliczce**
In the case of components and separate technical units, location and method of affixing of the EC approval Mark: on type label
- 0.8. **Adres (adresy) zakładu(ów) montażu:** nie dotyczy
Address(es) of assembly plant(s): N/A
1. **POŁĄCZENIA MIĘDZY CIĄGĄCYMI POJAZDAMI I PRZYCZEPAMI
ORAZ NACZEPAMI**
CONNECTIONS BETWEEN DRAWING VEHICLES AND TRAILERS AND SEMITRAILERS
- 1.1. **Szczegółowy opis techniczny (łącznie z rysunkami i specyfikacją materiałów) typu mechanicznego urządzenia sprzęgającego:**
wg dokumentacji homologacyjnej
Detailed technical description (including drawings and material specifications) of the type of the mechanical coupling device: according to approval documentation
- 1.2. **Klasa i typ urządzenia (urządzeń) sprzęgającego(-ych):** A50-X
Class and type of the coupling device(s):
- 1.3. **Maksymalna wartość D:** 8,0 kN
Maximum D-value:
- 1.4. **Maksymalne obciążenie pionowe S w punkcie sprzęgu:** 65 kg
Maximum vertical load S at the coupling point:
- 1.5. **Maksymalne obciążenie U sprzęgu siodłowego:** nie dotyczy
Maximum load U at the fifth wheel coupling: N/A
- 1.6. **Maksymalna wartość V:** nie dotyczy
Maximum V-value: N/A
- 1.7. **Instrukcja montażu urządzenia sprzęgającego danego typu do pojazdu oraz zdjęcia lub rysunki ustalonych przez producenta punktów mocowania na pojeździe; informacje dodatkowe, jeśli zastosowanie danego typu urządzenia sprzęgającego jest ograniczone do szczególnych typów pojazdu:**
wg dokumentacji homologacyjnej
Instructions for attachment of the coupling type to the vehicle and photographs or drawing of the fixing points at the vehicle given by the manufacturer; additional information if the use of the coupling type is restricted to special types of vehicles: according to approval documentation
- 1.8. **Informacje o wyposażeniu w specjalne wsporniki pociągowe lub płyty montażowe:** nie dotyczy
Information on the fitting of special towing brackets or mounting plates: N/A